

HAK'D

FBIS 21

TEXT OF USSR-INDIA TREATY

MOSCOW TASS INTERNATIONAL SERVICE IN ENGLISH 0930 GMT 9 AUG 71

In case of attack or threat of
attack will start consultations
"with a view to eliminating" that
and taking appropriate
measures

(TEXT) MOSCOW AUGUST 9 TASS--FOLLOWS THE FULL TEXT OF THE
TREATY OF PEACE, FRIENDSHIP AND COOPERATION BETWEEN THE UNION
OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE REPUBLIC OF INDIA (UNOFFICIAL
TRANSLATION):

WILLING TO EXPAND AND STRENGTHEN THE EXISTING RELATIONS
OF SINCERE FRIENDSHIP BETWEEN THEM,

CONSIDERING THAT THE FURTHER DEVELOPMENT OF FRIENDSHIP
AND COOPERATION MEETS THE BASIC NATIONAL INTERESTS OF BOTH
STATES AS WELL AS THE INTERESTS OF A LASTING PEACE IN ASIA
AND THROUGHOUT THE WORLD,

BEING DETERMINED TO CONTRIBUTE TOWARD STRENGTHENING
WORLD PEACE AND SECURITY AND MAKE TIRELESS EFFORTS TO BRING
ABOUT A RELAXATION OF INTERNATIONAL TENSION AND THE FINAL
ABOLITION OF THE VESTIGES OF COLONIALISM,

REAFFIRMING THEIR FIRM BELIEF IN THE PRINCIPLES OF
PEACEFUL COEXISTENCE AND COOPERATION BETWEEN STATES WITH
DIFFERENT POLITICAL AND SOCIAL SYSTEMS,

BEING CONVINCED THAT IN THE PRESENT DAY WORLD INTERNATIONAL
PROBLEMS CAN BE SOLVED ONLY THROUGH COOPERATION AND NOT
THROUGH CONFLICT,

REAFFIRMING THEIR DETERMINATION TO FOLLOW THE AIMS AND
PRINCIPLES OF THE UNITED NATIONS CHARTER,

THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS ON THE ONE HAND
AND THE REPUBLIC OF INDIA ON THE OTHER HAVE DECIDED TO
CONCLUDE THE PRESENT TREATY AND WITH THIS AIM IN VIEW APPOINTED
THE FOLLOWING PLENIPOTENTIARIES:

ON BEHALF OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS--THE
FOREIGN MINISTER OF THE USSR, A.A. GROMYKO.

ON BEHALF OF THE REPUBLIC OF INDIA--THE MINISTER FOR EXTERNAL AFFAIRS OF INDIA, SWARAN SINGH.

WHO, UPON PRESENTATION OF THEIR CREDENTIALS, FOUND IN DUE FORM AND PROPER ORDER, AGREED ON THE FOLLOWING.

ARTICLE 1

THE HIGH CONTRACTING PARTIES SOLEMNLY DECLARE THAT THERE SHALL BE A LASTING PEACE AND FRIENDSHIP BETWEEN THEIR TWO COUNTRIES AND THEIR PEOPLES. EACH SIDE SHALL RESPECT THE INDEPENDENCE, SOVEREIGNTY AND TERRITORIAL INTEGRITY OF THE OTHER AND REFRAIN FROM INTERFERING IN THE INTERNAL AFFAIRS OF THE OTHER SIDE.

THE HIGH CONTRACTING PARTIES SHALL CONTINUE TO DEVELOP AND STRENGTHEN THE RELATIONS OF SINCERE FRIENDSHIP, GOOD NEIGHBORLINESS AND ALL-ROUND COOPERATION EXISTING BETWEEN THEM ON THE BASIS OF THE ABOVE-MENTIONED PRINCIPLES AS WELL AS THE PRINCIPLES OF EQUALITY AND MUTUAL BENEFIT.

ARTICLE 2

BEING GUIDED BY A DESIRE TO CONTRIBUTE IN EVERY WAY TOWARD ENSURING A LASTING PEACE AND SECURITY OF THEIR PEOPLES, THE HIGH CONTRACTING PARTIES DECLARE THEIR DETERMINATION TO CONTINUE EFFORTS TO MAINTAIN AND STRENGTHEN PEACE IN ASIA AND THROUGHOUT THE WORLD, END THE ARMS RACE AND ACHIEVE GENERAL AND COMPLETE DISARMAMENT COVERING BOTH NUCLEAR AND CONVENTIONAL WEAPONS UNDER EFFECTIVE INTERNATIONAL CONTROL.

FBIS 23

FIRST ADD 21 (USSR-INDIA TREATY)

XXX EFFECTIVE INTERNATIONAL CONTROL.

(TEXT)

ARTICLE 3

BEING GUIDED BY THEIR DEVOTION TO THE LOFTY IDEAL OF EQUALITY OF ALL PEOPLES AND STATES IRRESPECTIVE OF THEIR RACE OR CREED, THE HIGH CONTRACTING PARTIES CONDEMN COLONIALISM AND RACIALISM IN ALL ITS FORMS AND MANIFESTATIONS AND REAFFIRM THEIR DETERMINATION TO STRIVE FOR THEIR FINAL AND FULL ABOLITION.

THE HIGH CONTRACTING PARTIES SHALL COOPERATE WITH OTHER STATES IN ACHIEVING THESE AIMS AND TO SUPPORT THE JUST ASPIRATIONS OF THE PEOPLES IN THEIR STRUGGLE AGAINST COLONIALISM AND RACIAL DOMINATION.

ARTICLE 4

THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS RESPECTS INDIA'S POLICY OF NON-ALIGNMENT AND REAFFIRMS THAT THIS POLICY IS AN IMPORTANT FACTOR FOR MAINTAINING WORLD PEACE AND INTERNATIONAL SECURITY AND FOR EASING TENSION IN THE WORLD.

THE REPUBLIC OF INDIA RESPECTS THE PEACEFUL POLICY OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AIMED AT STRENGTHENING FRIENDSHIP AND COOPERATION WITH ALL PEOPLES.

ARTICLE 5

BEING DEEPLY INTERESTED IN ENSURING WORLD PEACE AND SECURITY, AND ATTACHING GREAT IMPORTANCE TO MUTUAL COOPERATION IN THE INTERNATIONAL ARENA TO ACHIEVE THESE AIMS, THE HIGH CONTRACTING PARTIES SHALL MAINTAIN REGULAR CONTACTS WITH EACH OTHER ON MAJOR INTERNATIONAL PROBLEMS AFFECTING THE INTERESTS OF BOTH SIDES, THROUGH MEETINGS AND EXCHANGE OF OPINIONS BETWEEN THEIR LEADING STATESMEN, VISITS BY OFFICIAL DELEGATIONS AND SPECIAL REPRESENTATIVES OF THE TWO GOVERNMENTS AND THROUGH DIPLOMATIC CHANNELS.

ARTICLE 6

ATTRIBUTING GREAT IMPORTANCE TO ECONOMIC, SCIENTIFIC AND TECHNICAL COOPERATION BETWEEN THEM, THE HIGH CONTRACTING PARTIES SHALL CONTINUE TO STRENGTHEN AND WIDEN THEIR MUTUALLY ADVANTAGEOUS AND ALL-ROUND COOPERATION IN THESE FIELDS AND ALSO TO EXPAND THEIR COOPERATION IN THE FIELDS OF TRADE, TRANSPORT, AND CONTACTS BETWEEN THEM ON THE BASIS OF THE PRINCIPLES OF EQUALITY, MUTUAL ADVANTAGE AND THE MOST FAVOURED NATION PRINCIPLE IN COMPLIANCE WITH THE EXISTING AGREEMENTS AND SPECIAL AGREEMENTS WITH NEIGHBOURING COUNTRIES, AS IT IS STIPULATED IN THE TRADE AGREEMENT BETWEEN THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND INDIA OF DECEMBER 26, 1970.

ARTICLE 7

THE HIGH CONTRACTING PARTIES SHALL PROMOTE THE FURTHER DEVELOPMENT OF THE RELATIONS AND CONTACTS BETWEEN THEM IN THE FIELDS OF SCIENCE, ART, LITERATURE, EDUCATION, HEALTH CARE, THE PRESS, RADIO, TELEVISION, CINEMA, TOURISM AND SPORT.

(MORE)

9 AUG 1147Z JPC/GFE

FBIS 24

SECOND AND LAST ADD 21 (TEXT OF USSR-INDIA TREATY)

XXX TOURISM AND SPORT.

(TEXT)

ARTICLE 8

IN ACCORDANCE WITH THE TRADITIONAL FRIENDSHIP ESTABLISHED BETWEEN THE TWO COUNTRIES, EACH OF THE HIGH CONTRACTING PARTIES SOLEMNLY DECLARES THAT IT SHALL NOT ENTER INTO OR PARTICIPATE IN ANY MILITARY ALLIANCES DIRECTED AGAINST THE OTHER PARTY.

EACH OF THE HIGH CONTRACTING PARTIES UNDERTAKES TO REFRAIN FROM ANY AGGRESSION AGAINST THE OTHER PARTY AND NOT TO ALLOW THE USE OF ITS TERRITORY FOR COMMITTING ANY ACT THAT MAY CAUSE MILITARY DAMAGE TO THE OTHER HIGH CONTRACTING PARTY.

ARTICLE 9

EACH OF THE HIGH CONTRACTING PARTIES UNDERTAKES TO REFRAIN FROM GIVING ASSISTANCE TO ANY THIRD PARTY TAKING PART IN AN ARMED CONFLICT WITH THE OTHER PARTY. IN CASE ANY OF THE PARTIES IS ATTACKED OR THREATENED WITH ATTACK THE HIGH CONTRACTING PARTIES WILL IMMEDIATELY START MUTUAL CONSULTATIONS WITH A VIEW TO ELIMINATING THIS THREAT AND TAKING APPROPRIATE EFFECTIVE MEASURES TO ENSURE PEACE AND SECURITY FOR THEIR COUNTRIES.

ARTICLE 10

EACH OF THE HIGH CONTRACTING PARTIES SOLEMNLY DECLARES THAT IT SHALL NOT UNDERTAKE ANY COMMITMENT, SECRET OR OPEN, TOWARD ONE OR MORE STATES INCOMPATIBLE WITH THE PRESENT TREATY. EACH OF THE HIGH CONTRACTING PARTIES DECLARES FURTHER THAT IT HAS NO COMMITMENTS TOWARD ANY OTHER STATE OR STATES AND IT SHALL NOT TAKE ANY COMMITMENTS THAT MAY CAUSE MILITARY DAMAGE TO THE OTHER PARTY.

ARTICLE 11

THE PRESENT TREATY IS SIGNED FOR A TERM OF TWENTY YEARS AND SHALL BE PROLONGED AUTOMATICALLY FOR EVERY SUBSEQUENT PERIOD OF FIVE YEARS UNLESS ONE OF THE HIGH CONTRACTING PARTIES DECLARES ITS INTENSION TO TERMINATE ITS OPERATION BY NOTIFYING THE OTHER HIGH CONTRACTING PARTY 12 MONTHS BEFORE THE EXPIRATION OF THE TERM OF THE TREATY.

THE TREATY IS SUBJECT TO RATIFICATION AND SHALL COME INTO FORCE SINCE THE DAY OF EXCHANGING THE INSTRUMENTS OF RATIFICATION, WHICH WILL BE EFFECTED IN MOSCOW WITHIN ONE MONTH AFTER SIGNING THE PRESENT TREATY.

ARTICLE 12

ANY DIFFERENCES IN INTERPRETING ANY ARTICLE OR ARTICLES OF THE PRESENT TREATY THAT MAY ARISE BETWEEN THE HIGH CONTRACTING PARTIES SHALL BE SETTLED ON A BILATERAL BASIS BY PEACEFUL MEANS IN A SPIRIT OF MUTUAL RESPECT AND UNDERSTANDING.

THE ABOVE-MENTIONED PLENIPOTENTIARY REPRESENTATIVES SIGNED THE PRESENT TREATY IN RUSSIAN, HINDI AND ENGLISH, ALL THE TEXTS BEING EQUALLY AUTHENTIC, AND AFIXED THEIR SEALS THERETO.

DONE IN NEW DELHI ON AUGUST 9, 1971

FOR THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS, A. GROMYKO,
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS.

FOR THE REPUBLIC OF INDIA, SWARAN SINGH, MINISTER OF EXTERNAL AFFAIRS.

(ENDALL)

9 AUG 1216Z JUT/WA